



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**



6854/09 (Presse 50)

(OR. en)

TLAČOVÁ SPRÁVA

2 930. zasadnutie Rady

Zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti

v Bruseli 9. marca 2009

predseda

Petr NEČAS

podpredseda vlády a minister práce a sociálnych vecí Českej republiky

T L A Č

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada **diskutovala o smerovaní** vzhľadom na **súčasnú finančnú a hospodársku krízu** a prijala kľúčové **posolstvá** pre oblasť zamestnanosti a sociálnej politiky, ktoré sa majú odzrkadliť v záveroch jarného zasadnutia Európskej rady.

Prijala **spoločné správy o zamestnanosti a sociálnej ochrane a sociálnom začlenení** za obdobie 2008/2009 a dosiahla politickú dohodu o odporúčaní Rady o aktualizácii všeobecných usmernení pre hospodárske politiky na rok 2009 a o **vykonávaní politik zamestnanosti členských štátov a dospela k všeobecnému smerovaniu k usmerneniam politik zamestnanosti členských štátov, ktoré tvoria časť integrovaných usmernení pre rast a zamestnanosť**.

Rada ďalej prijala závery s názvom **Nové zručnosti pre nové pracovné miesta – Predvídanie a zosúlad'ovanie potrieb trhu práce a zručností, ako aj závery o profesijnej a geografickej mobilite pracovnej sily a voľnom pohybe pracovníkov v rámci Európskej únie**.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	4
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

Príprava jarného zasadnutia Európskej rady	6
Návrh zmeny a doplnenia nariadenia o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii.....	18
Nové zručnosti pre nové pracovné miesta – <i>závery Rady</i>	19
Mobilita pracovnej sily a voľný pohyb pracovníkov – <i>závery Rady</i>	19
Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci tehotných pracovníčok.....	20
RÔZNE	22

INÉ SCHVÁLENÉ BODY*SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI*

– Schengen – rozpočet na rok 2009	24
---	----

DOPRAVA

– Spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva – regulačný postup s kontrolou	24
---	----

ENERGETIKA

– Požiadavky na ekodizajn svetelných zdrojov pre domácnosť – regulačný postup s kontrolou	24
---	----

OBCHODNÁ POLITIKA

– Antidumpingové opatrenia – paletovacie vozíky a plastové vrecúška z Ázie	25
--	----

SOCIÁLNE VECI

– Smernica o pracovnom čase.....	25
----------------------------------	----

¹ Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.

Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady <http://www.consilium.europa.eu>.

Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

ÚČASTNÍCI

Vlády členských štátov a Európska komisia boli zastúpené takto:

Belgicko:

Joëlle MILQUET

podpredsedkyňa vlády a ministerka pre zamestnanosť a rovnosť šanci

Bulharsko:

Emília Radkova MASLAROVA

ministerka práce a sociálnych vecí

Česká republika:

Petr NEČAS

Michal SEDLÁČEK

podpredseda vlády a minister práce a sociálnych vecí
námečník ministra pre európske záležitosti**Dánsko:**

Claus Hjort FREDERIKSEN

minister zamestnanosti

Nemecko:

Ursula VON DER LEYEN

Günther HORZETZKY

spolková ministerka pre rodinu, starších ľudí, postavenie žien a mládež
štátny tajomník ministerstva práce a sociálnych vecí**Estónsko:**

Hanno PEVKUR

minister sociálnych vecí

Írsko:

Mary HANAFIN

Billy KELLEHER

ministerka pre sociálne a rodinné veci
námečník ministra na ministerstve pre podniky, obchod a zamestnanosť (s osobitnou zodpovednosťou za pracovné otázky)**Grécko:**

Fani PALLI-PETRALIA

ministerka zamestnanosti a sociálnej ochrany

Španielsko:

Celestino CORBACHO CHAVES

minister práce a príst'ahovalectva

Francúzsko:

Philippe LEGLISE-COSTA

zástupca stáleho predstaviteľa

Taliansko:

Pasquale VIESPOLI

štátny tajomník pre prácu, zdravie a sociálnu politiku

Cyprus

Sotíroulla CHARALAMBOUS

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia

Lotyšsko:

Iveta PURNE

ministerka sociálnych vecí

Litva:

Rimantas Jonas DAGYS

minister práce a sociálneho zabezpečenia

Luxembursko:

Marie-Josée JACOBS

François BILTGEN

ministerka pre rodinu a integráciu, ministerka pre rovnosť príležitostí
minister práce a zamestnanosti, minister kultúry, vyššieho vzdelávania a výskumu, minister pre náboženské záležitosti

Maďarsko:

Ágnes VARGHA

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Malta:

John DALLI

minister pre sociálnu politiku

Holandsko:

Peter W. KOK

zástupca stáleho predstaviteľa

Rakúsko:

Rudolf HUNDSTORFER

spolkový minister práce, sociálnych vecí a ochrany spotrebiteľa

Poľsko:

Radosław MLECZKO

zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo práce a sociálnej politiky

Portugalsko:

José VIEIRA DA SILVA

minister práce a sociálnej solidarity

Rumunsko:

Marius LAZĂR

štátny tajomník ministerstva práce, rodiny a sociálnej ochrany

Slovinsko:

Ivan SVETLIK

minister práce, rodiny a sociálnych vecí

Slovensko:

Peter JAVORČÍK

zástupca stáleho predstaviteľa

Fínsko:

Katariina POSKIPARTA

štátna tajomníčka ministerstva pre zamestnanosť a hospodárstvo

Švédsko:

Sven Otto LITTORIN

minister pre zamestnanosť

Spojené kráľovstvo:

Pat McFADDEN

námestník ministra pre pracovnoprávne vzťahy a poštové služby
tajomník ministra pre ľudí so zdravotným postihnutím a
námestník ministra pre juhovýchod Anglicka

Jonathan SHAW

Komisia:

Vladimír ŠPIDLA

člen

Ostatní účastníci:

Aurelio FERNANDEZ LOPES

predseda európskeho Výboru pre sociálnu ochranu
podpredseda Výboru pre zamestnanosť

Bruno COQUET

PREROKOVANÉ BODY

Príprava jarného zasadnutia Európskej rady

Na základe otázok predsedníctva (dokument [6690/09](#)) Rada uskutočnila verejnú diskusiu o smerovaní vzhľadom na súčasnú finančnú a hospodársku krízu a najmä jej dôsledky v oblasti zamestnanosti, s cieľom pripraviť sa na tohtoročný jarný samit EÚ.

Členské štáty sa v súvislosti s rýchlo sa zhoršujúcimi vyhliadkami na trhoch práce EÚ zhodli na tom, že včasné, dočasné a ciele opatrenia sú potrebné, aby sa stimulovala zamestnanosť, v maximálnej možnej miere obmedzili straty pracovných miest, a zmiernil ich vplyv na sociálnu situáciu.

Ministri zhodnotili, že v súčasnej hospodárskej situácii je nevyhnutné pomôcť ľuďom udržať si pracovné miesta, napríklad zavedením skráteného pracovného času, ako aj pomôcť nezamestnaným nájsť si prácu. Okrem toho ministri usúdili, že úsilie by sa malo zamerať predovšetkým na najohrozenejších ľudí, akými sú menej kvalifikované osoby a pracovníci s nízkym príjmom. Zdôraznili potrebu držať sa zásad flexiistoty, zároveň ale varovali pred možnosťou jej zneužitia oslabením sociálnych práv.

Členské štáty sú však tiež názoru, že súčasná kríza by mohla byť príležitosťou na lepšie zosúladenie ponuky a dopytu na trhu práce. V tejto súvislosti ministri považovali za dôležité posilniť opatrenia v oblasti odbornej prípravy (napríklad prostredníctvom využívania Európskeho sociálneho fondu alebo v prípade, keď pracovníci pracujú na čiastočný úväzok), a to najmä v odvetviach s očakávaným potenciálom vytvorenia pracovných miest, akými sú technológie šetrné k životnému prostrediu.

Všetky členské štáty súhlasili s tým, že krátkodobé opatrenia by mali byť v plnom súlade s dlhodobými cieľmi lisabonskej stratégie. Napriek potrebe krátkodobých opatrení by mali štrukturálne reformy na trhu práce pokračovať. V tejto súvislosti niektoré delegácie zdôraznili potrebu zabezpečiť dlhodobú udržateľnosť verejných financií.

Delegácie si okrem toho vymenili skúsenosti a poskytli prehľad o vlastných opatreniach na oživenie, pričom vyzvali ku koordinácii týchto opatrení na úrovni EÚ. Dôrazne odmietli akýkoľvek pokus o využitie krízy ako príležitosti pre nacionalizmus a protekcionizmus.

Viacero delegácií zdôraznilo, že treba urýchlene zmeniť a doplniť pravidlá Európskeho sociálneho fondu a Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii tak, aby bolo možné rýchlejšie mobilizovať a plne využívať ich prostriedky.

Všetky členské štáty uvítali príležitosť dôkladnejšie prehodnotiť vývoj v oblasti zamestnanosti a v sociálnej oblasti na neformálnom európskom samite o zamestnanosti 7. mája v Prahe.

– Kľúčové posolstvá

Rada prijala tieto kľúčové posolstvá v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky a súhlasila s ich zaslaním na uvedené zasadnutie ako príspevok Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti (EPSCO):

„Rada pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti predkladá na jarné zasadnutie Európskej rady tieto kľúčové posolstvá:

Zamestnanosť a sociálne politiky v čase hospodárskej krízy

1. Hospodárska kríza má tvrdé dôsledky a naliehavo si žiada reakciu.

Lisabonská stratégia so sebou priniesla úspešné reformy, no ešte stále je na čom pracovať. Dnes EÚ čelí bezpríkladnej recesii, ktorá by mohla do roku 2010 zvýšiť počet nezamestnaných o 6 miliónov¹ a mohla by mať vážne sociálne dôsledky a negatívny vplyv na domácnosti a jednotlivcov. V mnohých členských štátoch v súčasnosti nárast pružnosti umožňuje podnikom, aby rýchlo prispôbovali svoju výrobnú kapacitu. No občanov EÚ mimoriadne znepokojuje rýchly nárast nezamestnanosti – je potrebné včas zaviesť dočasné ciele opatrenia, aby sa stimulovala zamestnanosť, aby sa zabránilo stratám pracovných miest a sociálnym vplyvom a aby sa tieto straty a vplyvy obmedzili.

2. Kľúčom, ktorý obnoví a posilní dôveru a pomôže na ceste k oživeniu, je budovať na solidarite a umožniť sociálnym systémom, aby v plnej miere zohrávali svoju úlohu automatického stabilizátora. Osobitná pozornosť by sa mala venovať tým najohrozenejším, ako aj novým rizikám vylúčenia.
3. Potrebné je zlepšiť koordináciu medzi hospodárskymi politikami, sociálnymi politikami a politikami zamestnanosti pri zohľadnení územného rozmeru s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto politiky navzájom posilňovali, a aby rozpočtové úsilie navrhované v národných balíkoch na oživenie hospodárstva malo okamžitý vplyv na trhy práce a sociálnu súdržnosť. Rozhodnou koordinovanou reakciou EÚ v rámci európskeho plánu na oživenie hospodárstva by sa mali zmobilizovať všetky dostupné nástroje vrátane zdrojov Spoločenstva a mali by sa do nej v plnom rozsahu sústrediť stratégie pre rast, zamestnanosť, sociálne začlenenie a sociálnu ochranu. Priama účasť všetkých relevantných hospodárskych a sociálnych aktérov je základným faktorom zaručujúcim, že politické opatrenia prinesú účinné výsledky.

¹ Výpočet vychádza z predbežnej prognózy Komisie z januára 2009:
http://ec.europa.eu/economy_finance/thematic_articles/article13727_en.htm#documents

4. Táto kríza si vyžaduje podrobné sledovanie sociálnych trendov aj trendov v oblasti zamestnanosti, aby tak bolo možné lepšie odhadnúť jej rozmery a rýchlo prijať vhodné opatrenia.
5. Priame reakcie na krízu by mali byť v súlade s dlhodobými cieľmi a zdravými verejnými financiami. Mali by tiež pomôcť posilniť vykonávanie programu reforiem, ktorého cieľom je konkurencieschopnejšia, spravodlivejšia a zelenšia Európa. Rada opäť dôrazne pripomína, že politický rámec integrovaných usmernení v rámci súčasného cyklu lisabonskej stratégie je naďalej platný a mal by zostať stabilný. Užitočným nástrojom umožňujúcim nepoľaviť v zameraní sa na reformné záväzky sú vhodné odporúčania pre jednotlivé krajiny. Potrebné je posilniť odhodlané úsilie o väčší pokrok pri dosahovaní spoločných sociálnych cieľov a tieto dva rámce by mali naďalej pracovať vo vzájomnej pozitívnej súčinnosti.
6. Lisabonská stratégia významným spôsobom prispela k rastu, ako aj k zvýšeniu počtu a kvality pracovných miest. Zatiaľ sa však ani jeden z jej celkových cieľov v plnej miere nespĺnil. Sociálnu súdržnosť naďalej ovplyvňujú nerovnosti a vylúčenie. Kombinácia reforiem a politík potrebná na splnenie dlhodobých výziev v oblasti hospodárstva, financií, zamestnanosti, sociálnych otázok a životného prostredia by mala byť ucelenejšia a jej zložky by sa mali vzájomne dopĺňať. Pri vymedzovaní dlhodobých cieľov reforiem by sa mali značným spôsobom zohľadniť aj tieto otázky.

Predchádzanie nezamestnanosti a boj proti nej pri súčasnom pokračovaní v reformách trhu práce

7. Rada uvítala spoločnú správu o zamestnanosti, oznámenia týkajúce sa rastu a zamestnanosti a osobitne iniciatívu Komisie „Nové zručnosti pre nové pracovné miesta“. S cieľom riešiť otázku narastajúcej nezamestnanosti a zároveň vykonávať opatrenia v súlade s dlhodobými cieľmi sa členské štáty naliehavo vyzývajú, aby okamžitú prioritu udelili:
 - 7.1 **podpore prístupu k zamestnaniu a zjednodušeniu prechodu** v rámci trhu práce alebo naň, aby sa tak akékoľvek obdobie nezamestnanosti skrátilo a aby sa posilnila aktívna účasť mužov i žien. **Spoločné zásady flexiistoty** sú v tejto súvislosti užitočným usmernením pre ďalšiu modernizáciu trhov práce. Tieto prístupy sú krokom vpred, pokiaľ ide o posilňovanie odolnosti voči hospodárskym šokom, zvyšovanie kvantity a kvality zamestnanosti, modernizáciu systémov sociálnej ochrany a lepšie zosúladenie pracovného a súkromného života;

- 7.2 **posilňovaníu prístupu nezamestnaných, pracovníkov, ktorým hrozí prepustenie, a iných ohrozených skupín k odbornej príprave a aktívnym opatreniam na trhu práce**, aby tak tieto osoby zostali aktívne, zlepšila sa ich zamestnateľnosť a aby sa zabezpečilo, že budú pripravené chopiť sa nových pracovných príležitostí, ktoré so sebou prinesie oživenie hospodárstva. Stratégie celoživotného vzdelávania by mali zvýšiť úroveň zručností počas životného cyklu v záujme zjednodušenia profesijnej mobility a zvýšenia schopnosti pracovníkov prispôbiť sa. Investície do **udržania otvorených, účinných a vysokokvalitných systémov vzdelávania a odbornej prípravy** by mali pomôcť posilniť zručnosti a spôsobilosti potrebné do budúcnosti;
- 7.3 **zlepšovaniu predvídania dopytu po zručnostiach a prispôbovaníu zručností potrebám trhu práce**, aby sa tak zjednodušil prechod k novým podnikateľským činnostiam, ktoré vytvoria dopyt po pracovnej sile. Inštitúcie poskytujúce vzdelávanie a odbornú prípravu ako aj verejné služby zamestnanosti by sa ako kľúčoví aktéri v tejto oblasti mali ďalej modernizovať s cieľom zlepšiť svoju výkonnosť a metódy práce a poskytovať celoživotné profesijné poradenstvo všetkým občanom, ktorí to potrebujú;
- 7.4 **podporovaníu zamestnanosti a tvorbe pracovných miest** prostredníctvom opatrení na stabilizáciu hospodárstva, podporu prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo a posilnenie investovania do výskumu a vývoja, ako aj do rýchlo rastúcich odvetví. Priorita by sa mala udeliť aj investovaniu do verejnej infraštruktúry, čím sa môže posilniť hospodárska štruktúra a rýchlo sa vytvoria nové pracovné miesta. Je možné tiež zvážiť znižovanie nemzdových nákladov na prácu. Použitím vnútornej flexiistoty na zachovanie pracovných miest v zdravých podnikoch a priemyselných odvetviach sa môže napomôcť obmedzenie straty zamestnania a zároveň zabezpečiť, že si podniky uchovajú svoje zásoby spôsobilostí pre obdobie hospodárskeho vzostupu;
- 7.5 **potrebe vyhnúť sa opatreniam, ktoré spôsobujú predčasný odchod z trhu práce**, ako napríklad systémom predčasného odchodu do dôchodku alebo vekovým obmedzeniam pri možnostiach odbornej prípravy, aby sa tak účasť na trhu práce zachovala a zvyšovala.
8. Na základe uvedeného Rada vyvinie maximálne úsilie na obmedzenie nárastu nezamestnanosti a zabránenie nárastu dlhodobej nezamestnanosti. Vyzýva Výbor pre zamestnanosť, aby ďalej skúmal trendy na trhu práce, až kým sa viditeľne neobjavia známky oživenia. Pripomínajúc, že európska stratégia zamestnanosti sa vypracovala s cieľom riešiť značné výzvy, ktoré so sebou priniesli vysoká nezamestnanosť v EÚ a nízka miera zamestnanosti, Rada výbor tiež vyzýva, aby zúročil skúsenosti nadobudnuté od roku 2000, ako aj poučenia zo súčasnej krízy, a zvážil výzvy v oblasti zamestnanosti po roku 2010.

Posilnenie záväzku týkajúceho sa cieľov sociálneho začlenenia a sociálnej ochrany

9. Rada víta spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení. S blížiacim sa cieľovým rokom lisabonskej stratégie z roku 2000 a vzhľadom na súčasnú hospodársku situáciu je čoraz naliehavejšie, aby vzniklo silné politické odhodlanie potrebné na dosiahnutie cieľov sociálneho začlenenia a sociálnej ochrany, pričom sa právomoci členských štátov budú plne rešpektovať. Toto sa opätovne potvrdí rokom 2010 – Európskym rokom boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu. Na základe uvedeného by sa členské štáty konkrétne zamerali na:
- 9.1. vyvíjanie úsilia o znižovanie chudoby a o sociálnu súdržnosť prostredníctvom posilnených komplexných stratégií na boj proti **chudobe a sociálnemu vylúčeniu detí** a predchádzanie týchto fenoménov vrátane zlepšeného poskytovania prístupnej, dostupnej a kvalitnej starostlivosti o deti, ako aj na boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu osôb so zdravotným postihnutím, na zabránenie **vzniku nových skupín, ktorým hrozí vylúčenie**, ako sú napríklad mladí ľudia, a na predchádzanie novým rizikovým situáciám vrátane nadmerného zadlženia. Vytrvalým úsilím by sa tiež malo bojovať proti problému **bezdomovectva ako mimoriadne závažnej forme vylúčenia**, mali by sa ním riešiť viaceré znevýhodnenia **Rómov, ako aj ich ohrozenosť sociálnym vylúčením**, a podporovať sociálne začlenenie migrantov. Vyvážené a komplexné **stratégie aktívneho začleňovania** sa zameriavajú na to, aby sa osobám, ktorým zdravotný stav dovoľuje pracovať, umožnilo vstúpiť alebo opätovne vstúpiť do zamestnania a zotrvať v ňom, ďalej im poskytovať primeranú podporu a zjednodušiť sociálnu účasť pre tých, ktorí na trh práce vstúpiť nemôžu. Vykonávanie týchto stratégií, integračných opatrení zameraných na inkluzívne trhy práce, prístup ku kvalitným službám a primeranú podporu príjmu je spolu s vyváženým uplatňovaním princípov flexiistoty v súčasnom hospodárskom kontexte o to naliehavejšie;
- 9.2 riešenie **dlhodobej primeranosti a udržateľnosti** dôchodkových systémov vhodnými reformami aj vrátane dosiahnutia lisabonského cieľa 50 % miery zamestnanosti starších pracovníkov a zlepšovanie postavenia osôb s nízkym príjmom aj v čase hospodárskeho poklesu. Súčasná hospodárska situácia podčiarkuje potrebu preskúmať niektoré otázky tvorby systémov, ako napríklad investičné riziká, fázu vyplácania a pokrytie;
- 9.3 zlepšovanie účinnosti **systémov zdravotnej starostlivosti** a znižovanie nerovností v oblasti zdravotníctva venovaním zvýšenej pozornosti základnej starostlivosti, prevencii, kvalite a bezpečnosti, lepšej koordinácii a účinnému využívaniu zdrojov vrátane elektronického zdravotníctva, a to najmä pokiaľ ide o rozpočtové obmedzenia a obmedzenia v oblasti ľudských zdrojov;

- 9.4 poskytovanie kvalitnej **dlhodobej starostlivosti** v záujme zabezpečenia dôstojného starnutia v zdraví, vytváranie pevného finančného základu, skvalitňovanie koordinácie starostlivosti vrátane koordinácie služieb zdravotnej a sociálnej starostlivosti a zabezpečovanie dostupnosti školených ľudských zdrojov. Potrebne je tiež podporovať dlhodobých neformálnych opatrovateľov a pokračovať v podpore aktívneho starnutia;
10. Sociálny dopad krízy čoraz zreteľnejšie vidno na rôznych problémoch v členských štátoch. Z výmeny informácií na pôde výboru pre sociálnu ochranu vyplynulo, že členské štáty okrem opatrení zameraných na trh práce prijímajú rôzne opatrenia na podporu príjmu obyvateľov, zmiernenie priameho dopadu finančnej krízy na domácnosti a jednotlivcov a investujú do infraštruktúry v sociálnej oblasti a oblasti zdravotníctva. Rada vyzýva Výbor pre sociálnu ochranu, aby pokračoval v monitorovaní sociálnych vplyvov hospodárskej krízy a prijatých alebo plánovaných politických opatrení na zmiernenie alebo obmedzenie týchto vplyvov.
11. V súvislosti so súčasnou situáciou a pri zohľadnení perspektívy po roku 2010 by sa zásadná úloha **otvorenej metódy koordinácie v sociálnej oblasti** mohla ďalej posilňovať zosúladením sociálnych úvah v iných oblastiach politik prostredníctvom posilnenia sociálneho rozmeru posúdení vplyvu, venovaním zvýšenej pozornosti kvalite a kontinuite účasti zainteresovaných strán a stanovením odôvodnených národných cieľov, zatiaľ čo rozhodovanie o stanovení národných kvantifikovaných cieľov a ich vymedzenie zostáva kľúčovou zodpovednosťou členských štátov.
12. Rada vychádzajúc z vykonávania otvorenej metódy koordinácie v sociálnej oblasti vyzýva výbor, aby prispel k nadchádzajúcej diskusii o programe po roku 2010“

Kľúčové posolstvá sa zohľadnia v záveroch jarného zasadnutia Európskej rady.

– **Spoločné správy o zamestnanosti za obdobie 2008/2009 a o sociálnej ochrane na rok 2009**

Rada ďalej prijala spoločné správy Komisie a Rady o zamestnanosti za obdobie 2008/2009 (*dokument 7435/09*) a o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení (*dokument 7503/09 + ADD1*) a dohodla sa na ich predložení na jarnom zasadnutí Európskej rady.

V oboch správach sa hodnotí dosiahnutý pokrok v plnení cieľov lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť, ako aj pokrok, ktorý je ešte potrebné dosiahnuť.

Rada a Komisia vo svojej spoločnej správe o **zamestnanosti** vítajú výrazné zníženie nezamestnanosti od roku 2005 a obmedzený vplyv, ktorý mal hospodársky pokles na trh práce EÚ do konca roku 2008.

V súvislosti so zhoršenými vyhliadkami trhu práce však žiadajú dodatočné opatrenia, ku ktorým sa vyzýva v európskom pláne na oživenie hospodárstva a ktoré by boli čiastočne nad rámec plánov stanovených v národných programoch reforiem, najmä s cieľom zabezpečiť, aby hospodárskym poklesom neboli vážne zasiahnuté ohrozené skupiny a aby sociálna ochrana mohla v plnej miere zohrávať svoju úlohu automatického stabilizátora.

Rada a Komisia žiadajú členské štáty, aby posilnili najmä svoje úsilie v oblasti vykonávania integrovaných prístupov založených na flexiistote a zabezpečenia lepšieho prispôsobenia zručností a ich zlepšovania. Tieto priority by mal podporovať Európsky sociálny fond (ESF) a Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii. Členské štáty by napriek potrebe krátkodobých opatrení na zmiernenie hospodárskeho poklesu mali pokračovať vo svojich štrukturálnych reformách.

Okrem toho Rada a Komisia vyzývajú členské štáty, aby intenzívne pokračovali v riešení prioritných oblastí, akými je získanie väčšieho počtu ľudí do zamestnania a ich udržanie v zamestnaní, zvýšenie ponuky pracovnej sily a zmodernizovanie systémov sociálnej ochrany, zlepšenie prispôsobivosti pracovníkov a podnikov a zvýšenie investícií do ľudského kapitálu prostredníctvom lepšieho vzdelania a lepších zručností.

Zámerom tejto správy je prispieť k záverom Európskej rady, na ktorých sa bude zakladať časť o zamestnanosti v usmerneniach na rok 2009¹.

Spoločná správa o **sociálnej ochrane** a **sociálnom začlenení** sa zaoberá politikami v oblasti sociálneho začlenenia, dôchodkov, zdravotnej starostlivosti a dlhodobej starostlivosti. Poskytuje prehľad kľúčových posolstiev z nových národných strategických správ členských štátov, v ktorých sa opisujú stratégie na podporu spoločných sociálnych cieľov EÚ a zdôrazňuje význam primeraných sociálnych politík na zmiernenie nepriaznivých sociálnych vplyvov na najzraniteľnejšie skupiny a stlmenie vplyvu krízy na hospodárstvo ako celok. Okrem toho poskytuje náčrt pokroku, ktorý sa doteraz dosiahol v oblasti boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, poskytovania primeraných a udržateľných dôchodkov a zabezpečenia zdravotnej starostlivosti a dlhodobej starostlivosti.

S cieľom dosiahnuť lisabonské ciele v oblasti sociálnej ochrany a vylúčenia, sa v správe vyzýva na ďalšie úsilie a navrhuje posilnenie úlohy otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej politiky stanovením odôvodnených vnútroštátnych cieľov.

¹ Pod názvom „Zamestnanosť“ v článku 125 zmluvy sa ustanovuje, že členské štáty a Spoločenstvo majú pracovať na rozvoji koordinovanej stratégie zamestnanosti, ktorej ciele sa tu vymedzujú. Spoločná správa o zamestnanosti, odporúčania členským štátom a výročné usmernenia zamestnanosti sú zložkami európskej stratégie zamestnanosti (EES), s ktorou sa začalo na zasadnutí Európskej rady v Luxemburgu v novembri 1997. Každoročný postup EES sa ustanovuje v článku 128 zmluvy: na základe *spoločnej výročnej správy Rady a Komisie* Európska rada každoročne preskúmava situáciu zamestnanosti v Spoločenstve a prijíma k nej závery. Na základe týchto záverov stanoví Rada každoročne *usmernenia*, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Členské štáty predložia Rade a Komisii *výročné národné programy reforiem* o hlavných opatreniach prijatých so zreteľom na uvedené usmernenia. Na základe týchto programov Rada každoročne preskúmava vykonávanie politík zamestnanosti členských štátov a môže im poskytnúť *odporúčania*. Okrem toho Rada a Komisia na základe výsledkov tohto preskúmania vypracujú pre Európsku radu *spoločnú výročnú správu* o situácii zamestnanosti v Spoločenstve. Od roku 1997 sa EES posilňuje prostredníctvom iniciatív prijatých na jarných zasadnutiach Európskej rady. V súčasnosti má EES v rámci trojročného cyklu tri všeobecné ciele: plnú zamestnanosť, kvalitu a produktivitu práce, súdržnosť a inkluzívny trh práce.

– Usmernenia politík zamestnanosti členských štátov

Rada súhlasila so všeobecným smerovaním¹ týkajúcim sa rozhodnutia o zachovaní súčasných usmernení politík zamestnanosti členských štátov v roku 2009 bezo zmeny (*dokument 7436/09*)² a o predložení tohto dokumentu na jarnom zasadnutí Európskej rady. Očakáva sa, že po prijatí stanovísk Európskeho parlamentu, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov, Rada EPSCO na svojom júnovom zasadnutí dosiahne politickú dohodu o usmerneniach politík zamestnanosti.

Rada v roku 2008 rozhodla, že integrované usmernenia na obdobie 2008 – 2010 by mali platiť tri roky a že ich aktualizácia by v období týchto rokov mala byť prísne obmedzená. Usmernenia politík zamestnanosti členských štátov tvoria spolu so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky integrované usmernenia pre rast a zamestnanosť³.

Názvy usmernení politík zamestnanosti sú tieto:

- 17) vykonávanie politík zamestnanosti zameraných na dosiahnutie plnej zamestnanosti, zlepšenie kvality a produktivity práce a posilnenie sociálnej a územnej súdržnosti;
- 18) podpora celoživotného prístupu k práci;
- 19) zabezpečenie inkluzívnych trhov práce, zvýšenie atraktívnosti práce a zabezpečenie toho, aby sa uchádzačom o prácu vrátane znevýhodnených a neaktívnych osôb oplátilo pracovať;
- 20) zlepšenie prispôsobenia potrebám trhu práce;
- 21) podpora flexibility v spojení s istotou zamestnania a znižovanie segmentáciu trhov práce s náležitým zreteľom na úlohu sociálnych partnerov;
- 22) zabezpečenie vývoja nákladov práce a mechanizmov stanovovania miezd, ktoré podporujú zamestnanosť;
- 23) zvýšenie a zlepšenie investície do ľudského kapitálu;
- 24) prispôbovanie systémov vzdelávania a odbornej prípravy novým požiadavkám na kvalifikáciu.

¹ Stanovisko Európskeho parlamentu sa očakáva v marci.

² Rozhodnutie Rady 2008/618/ES z 15. júla 2008 o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008, s. 47 – 54).

³ Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008 s. 47 (usmernenia politík zamestnanosti) a Ú. v. EÚ L 137, 27.5.2008 s. 13 (všeobecné usmernenia pre hospodárske politiky).

– **Aktualizácia všeobecných usmernení pre hospodárske politiky členských štátov na rok 2009 a vykonávanie politik zamestnanosti členských štátov**

Rada ďalej dosiahla politickú dohodu týkajúcu sa odporúčania o aktualizácii všeobecných usmernení pre hospodárske politiky členských štátov a Spoločenstva na rok 2009 a o vykonávaní politik zamestnanosti členských štátov (dokument 6638/09),.

Uvedený dokument sa postúpi Európskej rade na potvrdenie a následne ho formálne prijme Rada.

Integrované usmernenia zostanú nezmenené, ale aktualizujú sa **osobitné odporúčania pre jednotlivé krajiny**, s cieľom zohľadniť zásady európskeho plánu na oživenie hospodárstva a pokrok, ktorý sa dosiahol pri ich vykonávaní od ich prijatia. Každý členský štát by mal v rámci obnovenej lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť na vnútroštátnej úrovni vykonať kroky v súlade so zásadami uvedenými v prílohe k všeobecným usmerneniam a podať správu o svojich nadväzujúcich činnostiach v rámci svojich ďalších programov.

Niektoré konkrétne činnosti sa plánujú pre tie členské štáty, ktoré sú členmi eurozóny.

Uvedené odporúčanie sa tiež predloží na zasadnutí Rady ECOFIN 10. marca s cieľom dosiahnuť politickú dohodu.

– **Správa Komisie o rovnosti žien a mužov – 2009**

Rada vzala na vedomie výročnú správu Komisie o rovnosti žien a mužov (*dokument 7017/09*), o ktorú Európska rada požiadala na jar roku 2003¹. Táto správa sa predloží aj na jarnom zasadnutí Európskej rady.

V uvedenej správe Komisia uvádza hlavný pokrok, ktorý sa v oblasti rovnosti žien a mužov dosiahol v roku 2008 a predstavuje budúce výzvy vrátane pokračovania v úsilí pri naplňaní barcelonských cieľov týkajúcich sa zabezpečenia starostlivosti o deti a aktívneho presadzovania vyváženého zastúpenia žien a mužov vo voľbách do Európskeho parlamentu v roku 2009.

¹ Pozri dokument 8410/03, oddiel 47.

– Príprava tripartitného sociálneho samitu

V rámci príprav jarného zasadnutia Európskej rady vzala Rada na vedomie stav príprav tripartitného sociálneho samitu pre rast a zamestnanosť, ktorý sa uskutoční v Bruseli 19. marca pred jarným zasadnutím Európskej rady.

Ministri mali príležitosť vyjadriť sa k dvom hlavným témam, a to konkrétne k súčasnej hospodárskej a sociálnej situácii v Európe a k európskemu plánu na oživenie hospodárstva.

Úlohou tripartitného sociálneho samitu pre rast a zamestnanosť, ktorý sa ustanovil rozhodnutím 2003/174/ES¹ je zabezpečiť, aby na najvyššej úrovni nepretržite existoval medzi Radou, Komisiou a sociálnymi partnermi dialóg o sociálnych otázkach.

Trojka (súčasnú české predsedníctvo a nasledujúce švédske a španielske predsedníctvo) hláv štátov alebo predsedov vlád a ministrov pre zamestnanosť, predseda Komisie Barroso, komisár Vladimír Špidla, zodpovedný za zamestnanosť, sociálne záležitosti a rovnaké príležitosti, a delegácie sociálnych partnerov sa stretávajú pred každým jarným zasadnutím Európskej rady, aby preskúmali zložky obnovennej lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť.

¹ Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2003, s. 31.

Návrh zmeny a doplnenia nariadenia o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii

Na základe správy predsedníctva (*dokument 6476/1/09*) vzala Rada na vedomie pokrok, ktorý sa dosiahol v súvislosti s revíziou nariadenia týkajúceho sa Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii, ktorá sa uvádza v návrhu Komisie zo 16. decembra 2008.

Niekoľko členských štátov vyjadrilo želanie dosiahnuť dohodu čo najskôr, aby sa mohlo pomôcť občanom, ktorí stratia prácu z dôvodu súčasnej hospodárskej krízy. Niektorí ministri vyzvali na prístupnenie pomoci už od chvíle, keď zamestnávateľ oznámi prepúšťanie.

Napriek pokroku, ktorý sa doteraz dosiahol v prípravných orgánoch Rady, je potrebná ďalšia diskusia, a to najmä o návrhu na zníženie minimálneho počtu prepustených pracovníkov z 1 000 na 500, zvýšenie miery spolufinancovania z 50 % na 75 % a dočasné rozšírenie rozsahu pôsobnosti fondu.

Predsedníctvo na záver rokovania požiadalo Výbor stálych predstaviteľov, aby pokračoval vo svojej práci s cieľom dosiahnuť dohodu s Parlamentom v prvom čítaní, od ktorého sa očakáva prijatie stanoviska na plenárnej schôdzi začiatkom mája.

Návrh Komisie tvorí časť európskeho plánu na oživenie hospodárstva. Jeho hlavným cieľom je umožniť Európskemu fondu na prispôsobenie sa globalizácii skôr zasahovať znížením minimálneho počtu prepustených pracovníkov z 1000 na 500 a posilniť svoju atraktivnosť zvýšením miery spolufinancovania v prípade podpory z 50 % na 75 % a predĺžením obdobia na využitie finančného príspevku z 12 na 24 mesiacov. S cieľom posilniť solidaritu by mal Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii dočasne poskytovať podporu pracovníkom, ktorí stratili prácu v dôsledku súčasnej finančnej a hospodárskej krízy.

Navrhovaný právny základ: článok 159 ods. 3 Zmluvy: na rozhodnutie Rady je potrebná kvalifikovaná väčšina, uplatňuje sa spolurozhodovací postup s Európskym parlamentom.

Nové zručnosti pre nové pracovné miesta – závery Rady

Rada prijala závery s názvom Nové zručnosti pre nové pracovné miesta – Predvídanie a zosúladovanie potrieb trhu práce a zručností (*pozri dokument [6479/09](#)*).

Uvedené závery nadväzujú na oznámenie Komisie zo 16. decembra 2008 (*dokument [17537/08](#)*).

Proces Nové zručnosti pre nové pracovné miesta sa začal uznesením Rady pre vzdelávanie v novembri 2007 (*dokument [14806/07](#)*).

Mobilita pracovnej sily a voľný pohyb pracovníkov – závery Rady

Rada taktiež prijala závery o profesijnej a geografickej mobilite pracovnej sily a voľnom pohybe pracovníkov v rámci Európskej únie (*pozri dokument [6480/09](#)*).

Tieto závery vychádzajú z oznámenia Komisie z 18. novembra 2008 o vplyve voľného pohybu pracovníkov v kontexte rozšírenia EÚ (*dokument [16162/08](#)*) a rokovaní ministrov práce na neformálnom zasadnutí Rady EPSCO v Luhačoviciach (Česká republika), ktoré sa uskutočnilo 22. – 23. januára 2009.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci tehotných pracovníčok

Rada diskutovala o smerovaní týkajúcom sa kľúčových otázok návrhu Komisie o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok.

Na základe otázok navrhnutých predsedníctvom (*dokument 6573/09*) väčšina členských štátov podporila predĺženie nároku na materskú dovolenku zo 14 na 18 týždňov. Niektoré štáty však vyzvali k tomu, aby sa poskytla možnosť dovolenky aj otcom a aby a vzali do úvahy výsledky rokovaní sociálnych partnerov o iných druhoch rodičovskej dovolenky.

Niekoľko členských štátov vyjadrilo želanie ponechať si právo rozhodnúť o tom, či by sa v rámci vnútroštátnych právnych predpisov mala časť materskej dovolenky vyčerpať pred narodením dieťaťa.

Niektoré členské štáty vyjadrili obavy, že ďalšie predĺženie materskej dovolenky by mohlo byť na úkor širších práv na rodičovskú dovolenku a mohlo by nepriaznivo ovplyvniť situáciu žien na trhu práce.

Okrem toho sa členské štáty zhodli, že bude potrebná ďalšia diskusia o dvojitom právnom základe návrhu, konkrétne o článku 137 ods. 2 (o zdraví a bezpečnosti pracovníkov) a článku 141 ods. 3 (o rovnakom zaobchádzaní so ženami a mužmi) Zmluvy.

Cieľom návrhu Komisie je zlepšiť ochranu poskytovanú tehotným pracovníčkam a pracovníčkam krátko po pôrode alebo dojčiacim pracovníčkam predĺžením minimálneho trvania materskej dovolenky zo 14 na 18 týždňov, z ktorých aspoň 6 týždňov sa musí vziať po narodení dieťaťa. Ďalšie časti návrhu obsahujú zásadu plného platu počas týchto 18 týždňov, pričom členské štáty by mali možnosť zaviesť strop, ktorý by nesmel byť nižší ako nemocenská dávka, právo žien požiadať po návrate z materskej dovolenky alebo už počas nej svojho zamestnávateľa o prispôsobenie ich pracovných úloh a pracovného času a právo vrátiť sa na svoje pracovné miesto alebo na rovnocenné pracovné miesto.

Návrh je súčasťou balíka opatrení Komisie na zabezpečenie rovnováhy pracovného a súkromného života, ktorého cieľom je prispieť k lepšiemu zosúladieniu pracovného, súkromného a rodinného života. Ďalšími súčasťami balíka sú: návrh smernice o rovnakom zaobchádzaní so samostatne zárobkovo činnými osobami a ich vypomáhajúcimi manželmi alebo manželkami (*dokument [13981/08](#)*), dokument o smerovaní vysvetľujúci súvislosti a kontext (*dokument 13977/08*) a správa o pokroku, ktorý krajiny EÚ dosiahli pri plnení tzv. barcelonských cieľov týkajúcich sa starostlivosti o deti (*dokument [13978/08](#)*).

Navrhovaný právny základ: článok 137 ods. 2 (o zdraví a bezpečnosti pracovníkov) a článok 141 ods. 3 (o rovnakom zaobchádzaní so ženami a mužmi) Zmluvy; na rozhodnutie Rady je potrebná kvalifikovaná väčšina, uplatňuje sa spolurozhodovací postup s Európskym parlamentom, ktorého stanovisko z prvého čítania sa očakáva začiatkom mája 2009.

RÔZNE**a) Oznámenie Komisie: Príspevok na jarné zasadnutie Európskej rady****Informácie Komisie**

Komisár Špidla informoval ministrov o oznámení Komisie pod názvom Stimuly na oživenie hospodárstva v Európe, ktoré sa uverejnilo 4. marca 2009 ako príspevok na jarné zasadnutie Európskej rady (dokument [7084/09+ ADD1](#)). Dokument nadväzuje na plán hospodárskej obnovy Európy, ktorý bol uverejnený koncom novembra (dokument [16097/08](#)), a poskytuje prehľad ďalších krokov, ktoré Komisia plánuje navrhnuť na riešenie krízy. Medzi ne patrí program reformy finančného sektora, stanovenie zásad na vytváranie opatrení členských štátov na podporu hospodárstva a niekoľko návrhov smerovaní s cieľom pomôcť členským štátom navrhnuť primerané a účinné opatrenia v prospech občanov, ktorých zasiahla kríza. Dokument ďalej obsahuje úvahu Komisie so zreteľom na samit o zamestnanosti, ktorý sa uskutoční 7. mája v Prahe, a samit G-20, ktorý sa bude konať 2. apríla v Londýne.

b) Pracovný program Výboru pre zamestnanosť na rok 2009**Ústne informácie predsedu**

Predseda Výboru pre zamestnanosť Bruno Coquet informoval Radu o pracovnom programe výboru na rok 2009¹.

c) Pracovný program Výboru pre sociálnu ochranu na rok 2009**Ústne informácie predsedu**

Predseda Výboru pre sociálnu ochranu Aurelio Fernandez Lopez informoval Radu o pracovnom programe výboru na rok 2009².

¹ Tento dokument je k dispozícii pod číslom [6454/09](#).

² Tento dokument je k dispozícii pod číslom [6916/09](#).

d) Konferencie predsedníctva:**i) Rodičovská starostlivosť o deti a politika zamestnanosti: Kolízia alebo komplementárnosť**

Rada vzala na vedomie poznámku predsedníctva, ktorá odráža výsledky konferencie pod názvom Rodičovská starostlivosť o deti a politika zamestnanosti: Kolízia alebo komplementárnosť (*dokument 7078/09*), ktorá sa uskutočnila 5. a 6. februára 2009 v Prahe (<http://www.eu2009.cz/event/1/242/>).

ii) Posilnenie konkurencieschopnosti EÚ – potenciál migrantov na trhu práce

Rada ďalej vzala na vedomie poznámku predsedníctva, ktorá odráža výsledky konferencie pod názvom Posilnenie konkurencieschopnosti EÚ – potenciál migrantov na trhu práce (*dokument 7079/09*), ktorá sa uskutočnila 26. a 27. februára 2009 v Prahe (<http://www.eu2009.cz/event/1/299/>).

iii) Rozšírenie EÚ – po piatich rokoch

Rada tiež vzala na vedomie poznámku predsedníctva, ktorá odráža výsledky konferencie pod názvom Rozšírenie EÚ – po piatich rokoch (*dokument 7080/09*), ktorá sa uskutočnila 2. marca 2009 v Prahe (<http://www.eu2009.cz/event/1/302/>).

INÉ SCHVÁLENÉ BODY

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Schengen – rozpočet na rok 2009

Členské štáty prijali na zasadnutí v rámci Rady rozpočet pre SISNET na rok 2009 (komunikačná infraštruktúra pre schengenské prostredie) (*dokument [5267/09](#)*).

DOPRAVA

Spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva – regulačný postup s kontrolou

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu nariadenia Komisie, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 300/2008.

Rada v súlade s regulačným postupom s kontrolou EÚ môže namietat' proti prijatiu právnych aktov zo strany Komisie. Znamená to, že pokiaľ Európsky parlament nebude mať námietky, Komisia môže nariadenie prijať.

ENERGETIKA

Požiadavky na ekodizajn svetelných zdrojov pre domácnosť – regulačný postup s kontrolou

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu nariadenia Komisie, ktorým sa vykonáva smernica 2005/32/ES (*Ú. v. EÚ L 191, 22. 7. 2005, s. 29*) v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť.

Rada v súlade s regulačným postupom s kontrolou EÚ môže namietat' proti prijatiu právnych aktov zo strany Komisie. Znamená to, že pokiaľ Európsky parlament nebude mať námietky, Komisia môže nariadenie prijať.

OBCHODNÁ POLITIKA

Antidumpingové opatrenia – paletovacie vozíky a plastové vrecúška z Ázie

Rada prijala:

- nariadenie o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na ručné paletovacie vozíky a ich hlavné časti s pôvodom v Číne (*dokument [6553/09](#)*);

ako aj

- nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 1425/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Číne a Thajsku a ukončuje sa konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Malajzii (*dokument [6556/09](#)*).

SOCIÁLNE VECI

Smernica o pracovnom čase

Rada sa rozhodla neschváliť ani jeden pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu a následne zvolať zasadnutie Zmierovacieho výboru v súlade s článkom 251 ods. 3 Zmluvy o ES.
